

ФОРМИРОВАНИЕ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ

Алимжанова Алия

alimzhanova6@gmail.com

студент 4-го курса специальности «Иностранный язык: два иностранных языка»

ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – К.Е. Ибрагимова

В контексте пересекающихся культурных коммуникаций современной цивилизации наряду с важностью формирования личности и ее социализации, особо важным фактором является формирование так называемой вторичной языковой личности, которая способствует передаче и восприятию информации на изучаемом языке на уровне носителей данного языка, используя знания и средства, как культура и традиции.

В рамках интеграции в мировое сообщество важность исследования вторичной языковой личности в многоязычном пространстве Казахстана и создание собственной методики являются приоритетным направлением отечественной лингвистики.

Политическая, экономическая, социальная и культурная глобализации, оказывающие влияние на коммуникацию требует определения роли и места английского языка в социальном и коммуникативном обществе современного Казахстана. Для нашей страны, как активного участника глобализационных процессов, динамичное развитие английского языка является приоритетной задачей языковой политики.

В данной статье рассматриваются особенности формирования вторичной языковой личности, а именно в процессе изучения иноязычной культуры.

Исследование вопроса «языковой личности» казахстанские исследователи неразрывно связывают с общими тенденциями и направлениями изучения данной проблемы в лингвистике и других сферах знаний.

Процесс формирования вторичной языковой личности реализуется во время обучения иностранному языку через анализ и сравнения отличий между первичным и вторичным лингво-культурологическим опытом, что ведет к самоидентификации индивидуума с этносом изучаемого языка, в нашем случае английского языка.

Языковую личность Ю.Н. Караулов определил, как совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им текстов, различающихся по:

- Степени структурно-языковой сложности;
- Глубине и точности отображения действительности;
- Определенному целевому направлению.

Языковая личность – это та сквозная идея, которая пронизывает и все аспекты изучения языка, и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку невозможно изучать человека вне его языка [1]. На основе данной теории была развита идея коммуникации на уровне международных культур, что привела к понятию вторичной языковой личности.

Вторичная языковая личность понимается как совокупность способностей личности к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым определяют адекватное взаимодействие с представителями других культур в реальном так и виртуальном инокультурном сообществе [2].

Тенденции современного мира четко определяют важность исследования формирования вторичной языковой личности в процессе изучения иноязычной культуры, так как интеграционные процессы, происходящие в мировом сообществе, непрерывное развитие современного общества, расширение международных отношений и сотрудничества требуют качественной и доступной глобальной коммуникаций.

Вторичная языковая личность должна иметь способность к адаптации иноязычному сознанию, его глобальной перестройке, а также пересмотру повседневных взглядов и стереотипов, расширению своей картины мира, чтобы более глубоко осознать межкультурную действительность. В результате происходит следующее: изменение поведения индивида в его естественной среде; получение знания культурологических особенностей (нормы речевого этикета и образцы поведения при разговоре на новом языке); осознание культурных отличий, толерантное восприятие норм, ценностей и взглядов иноязычной культуры; овладение профессиональной культурой в своей среде деятельности; навыки осуществления социально-ориентированного формального, а также личностно-ориентированного неформального общения.

Крайне важным фактором в процессе овладения вторым языком в отличие от освоения родного языка является тот факт, что в изучении иностранного языка нет естественной среды, которая соответствовала бы культуре изучаемого языка. В результате мы можем сделать следующие выводы в разработке методики для успешного формирования вторичной языковой личности:

– условия обучения второму языку должна строиться иначе, чем процессы обучения родному языку;

– обучение второму языку не должно повторять освоение родного языка.

В Казахстане с введением обновленного содержания образования, растет консенсус в отношении того, что учащимся необходимы как знания, так и навыки для успеха. Это требует от учеников действий, необходимых для запоминания информации для них, знать, понимать и уметь применять эти знания в различных контекстах. Именно это применение знаний позволит учащимся развивать широкие конкурентные преимущества, которые сейчас часто называют навыками двадцать первого века.

Чаще всего идентичность и культура родного языка сильно отличаются от культуры иностранного языка. Это может привести к изменению личности, а также его взглядов и ценностей. В процессе формирования вторичной языковой личности посредством изучения культурных особенностей, присущие изучаемому языку крайне важную роль играет аккультурация. В основе аккультурации лежит коммуникативный процесс. Согласно гипотезе критического периода Брауна, соблюдение определенных условий аккультурации обеспечивают успешное формирование вторичной языковой личности [3]. Роль аккультурации в формировании вторичной языковой личности также была рассмотрена в работе отечественных ученых Г. Утебалиевой и К. Каскабасовой [4]. Аккультурация, или культурная адаптация считается важнейшим компонентом межкультурной коммуникации. Понятие аккультурация обозначает поведенческие стратегии вторичной языковой личности, которые направлены на поиск баланса между своей и иноязычной культур с целью выявления различия и сходства между культурами и идентифицировать целевую культуру как «свою» или «чужую». Были выделены следующие стратегии адаптации в культуре вторичной языковой личности:

1. отказ от своей культуры и полное принятие иноязычной – ассимиляция;
2. сохранение в своем поведении преимуществ родной и иноязычной культуры в индивидуальных пропорциях – интеграция;
3. сохранение своих норм и ценностей в противовес иноязычной – сепарация;
4. отказ от обеих культур – маргинализация.

Аккультурация происходит в четыре этапа. Первый этап – это период «медового месяца», когда все новое и интересное. Следующий этап – период культурного шока. Третий этап – самый важный и длительный период медленного выздоровления. Восстанавливаясь или, в основном, «выздоровливая» от культурного шока и приспособливаясь к новой культуре, личность переходит на четвертый этап.

Важным элементом третьего периода является чувство аномии, которое Браун описывает как чувство нахождения между двумя культурами, но не принадлежать ни той, ни другой. Таким образом, личность ощущает социальную дистанцию между собой и обеими

культурами. Браун утверждает, что это часто происходит в начале третьей стадии аккультурации, так как ученик начинает оправляться от культурного шока. Этот этап также связан с началом освоения иностранного языка учащегося. Возможно, учащийся окажется достаточно способным к новому языку, что он или она начнет чувствовать дистанцию и различие от своей родной культуры, также аналогично от иноязычной культуры.

Практическая сторона формирования вторичной языковой личности во время изучения иноязычной культуры включает в себя ряд образовательных мероприятий. Разработка методик по формированию вторичной языковой личности основывалась на работе отечественных и зарубежных специалистов. В успешной реализации данных методик крайне важную роль играет мотивация обучающихся. Роберт Гарднер создал модель мотивации во время обучения второму языку [5]. Модель описывает две формы мотивации: инструментальную и интегративную. Учащиеся, которые хотят владеть языком, чтобы получить образование или подтверждающий документ имеют инструментальную мотивацию. Интегративная мотивация зачастую связана с аккультурацией, то есть желанием и необходимостью овладеть новым языком, чтобы интегрироваться в иноязычную культуру и достичь определенного социального положения посредством использования языка. Идея Гарднера заключается в том, что интегративная мотивация играет важную роль в формировании вторичной языковой личности.

Таким образом, целью формирования вторичной языковой личности является подготовка толерантных учеников, готовых к межкультурной коммуникации в различных сферах в условиях глобального информационного общества.

Список использованных источников

1. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: ЛКИ, 2007. – 264 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие. – М.: Академия, 46 с.
3. Brown H.D. The optimal distance model of second language learning (1980). TESOL Quarterly, 2014. – P-157-164
4. Утебалиева Г., Каскабасова К. Влияние факта межкультурной коммуникации на формирование языкового сознания в полиэтническом пространстве.
5. Gardner R.C. Social psychology and language learning. The role of attitudes and motivation. – London, Ontario: Edward Arnold, 1985.